

Porównanie tłumaczeń Łukasza 20:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Odpowiedziawszy zaś powiedział do nich zapytam was i Ja o jedno słowo i powiedzcie Mi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy odpowiedział im tymi słowy: Zapytam was i Ja o pewną sprawę, odpowiedzcie mi:
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Odpowiadając zaś rzekł do nich: Zapytam was i ja (o) słowo, i powiedzcie mi.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Odpowiedziawszy zaś powiedział do nich zapytam was i Ja (o) jedno słowo i powiedzcie Mi
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jezus odpowiedział: Zapytam was i Ja o pewną rzecz. Odpowiedzcie Mi:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A on im odpowiedział: I ja was spytam o jedną rzecz. Powiedzcie mi:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A on odpowiadając, rzekł do nich: Spytam i ja was o jedną rzecz, a powiedzcie mi:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Jezus odpowiadając, rzekł do nich: Spytam i was o jedno słowo, odpowiedzcie mi:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Odpowiedział im: Ja też zadam wam pytanie. Powiedzcie Mi:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A On, odpowiadając, rzekł do nich: Zapytam i Ja was o pewną rzecz, a powiedzcie mi!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Odpowiedział im: Ja także zadam wam pytanie. Powiedzcie Mi:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	On im odpowiedział: „I Ja was o coś zapytam. Powiedzcie Mi:
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	W odpowiedzi rzekł im: „ Ja również o coś was zapytam. Powiedzcie mi:
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	A odpowiedziawszy rzekł do nich: Spytam was i ja o jedną rzecz; a powiedzcie mi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	On zaś odpowiedział im: - Ja też was o coś zapytam: Powiedzcie mi,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	У відповідь він сказав їм: Запитаю вас і я [одне] слово, і скажіть мені:
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Odróżniwszy się dla odpowiedzi zaś rzekł istotnie do nich: Wezwę do uwyrażnienia się was i ja o jakiś

			odwzorowany wniosek, i rzeknijcie mi:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale odpowiadając, rzekł do nich: Spytał i ja was o jedną rzecz, a wy mi odpowiedzcie:
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Odparł: "Ja też zadam wam pytanie. Powiedzcie mi:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Odpowiadając, rzekł do nich: "Ja też zadam wam pytanie, a wy mi powiedzcie:
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—Ja też zadam wam pytanie—odparł.